



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL
Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
Progettazione esecutiva

D0700: Baulos Mauls 2-3		D0700: Lotto Mules 2-3	
Projekteinheit	WBS		
Sicherheit	Sicurezza		
Dokumentenart	Tipo Documento		
Si-Ge-Plan	Elaborato grafico PSC		
Titel	Titolo		
Si-Ge - Bauwerke im Freien – Risikomanagement Verhüttungsvorschriften - Bauarbeiten im Freien	CSP - Opere all'aperto - Gestione rischi Istruzioni di prevenzione - Lavorazioni all'aperto		
 <p>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P c/o Pro Iter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 026787911, Fax: +39 0287152612</p>		<p>der Sicherheitskoordinator in der Planungsphase / Il Coordinatore della Sicurezza in fase di Progettazione Ing. Luigi Rausa Ord. Ingg. Bolzano N° 709</p>	
 <p>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P c/o Pro Iter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 026787911, Fax: +39 0287152612</p> <p>Mandataria  PRO ITER Progetto Infrastrutture Territorio S.r.l.</p> <p>Mandanti  PÖYRY  pini swiss engineers  PASQUALI-RAUSA ENGINEERING S.r.l./G.m.b.H.</p>		<p>Als Zustimmung / Per Condivisione Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470</p>	
	Datum / Data	Name / Nome	Gesellschaft / Società
Bearbeitet / Elaborato	30.01.2015	Frasnelli	Pasquali-Rausa
Geprüft / Verificato	30.01.2015	Rausa	Pasquali-Rausa
 <p>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</p>		Name / Nome R. Zurlo	Name / Nome K. Bergmeister
Projekt-kilometer / Chilometro progetto	von / da 32.0+88 bis / a 54.0+15 bei / al	Projekt-kilometer / Chilometro opera	von / da bis / a bei / al
		Status Dokument / Stato documento	Massstab / Scala
			-
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero
02	H61	SI	550
		Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto
		KSI	D0700
		Nummer Codice	Revision Revisione
		44100	21

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
21	Abgabe für Ausschreibung / Emissione per Appalto	Frasnelli	21
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 / Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	Frasnelli	04.12.2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren / Completamento progetto e recepimento istruttoria	Frasnelli	09.10.2014
10	Endabgabe / Consegna Definitiva	Frasnelli	31.07.2014
00	Erstversion Prima Versione	Frasnelli	28.04.2014

1 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN

II FASE
II PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

Corsia di marcia
Fahrstreifen

30

300

I FASE
I PHASE

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDEN ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

30

Corsia di marcia
Fahrstreifen

CANTIERE
BAUSTELLE

C O N O
K E G E L

**MACCHINE IN
MOVIMENTO**

**ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB**

**INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN**

**USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN**

**GUANTI PROTETTIVI
SCHUTZHANDSCHUHE**

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

MISURE DI SICUREZZA - NOTE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

VERIFICARE IL CORRETTO FISSAGGIO DEL DISCO E DELLA TUBAZIONE DELL'ACQUA. ÜBERPRÜFEN, OB DIE SCHEIBE UND DIE WASSERLEITUNG RICHTIG BEFESTIGT WURDE.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE. BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI. ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE. ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEM ABSTAND.

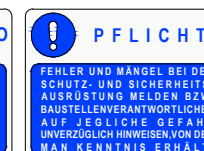
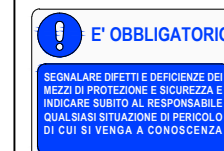
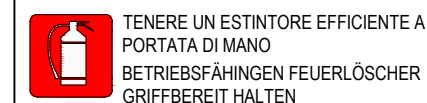
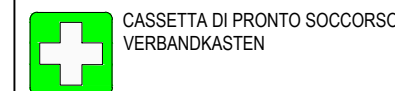
VERIFICARE L'INTEGRITÀ DELLA CUFFIA DI PROTEZIONE DEL DISCO. ZUSTAND DER SCHUTZHAUBE DER SCHEIBE ÜBERPRÜFEN.

NON FORZARE L'OPERAZIONE DI TAGLIO. SCHNEIDEVORGANG NICHT BEANSPRUCHER.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO. REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHLEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.

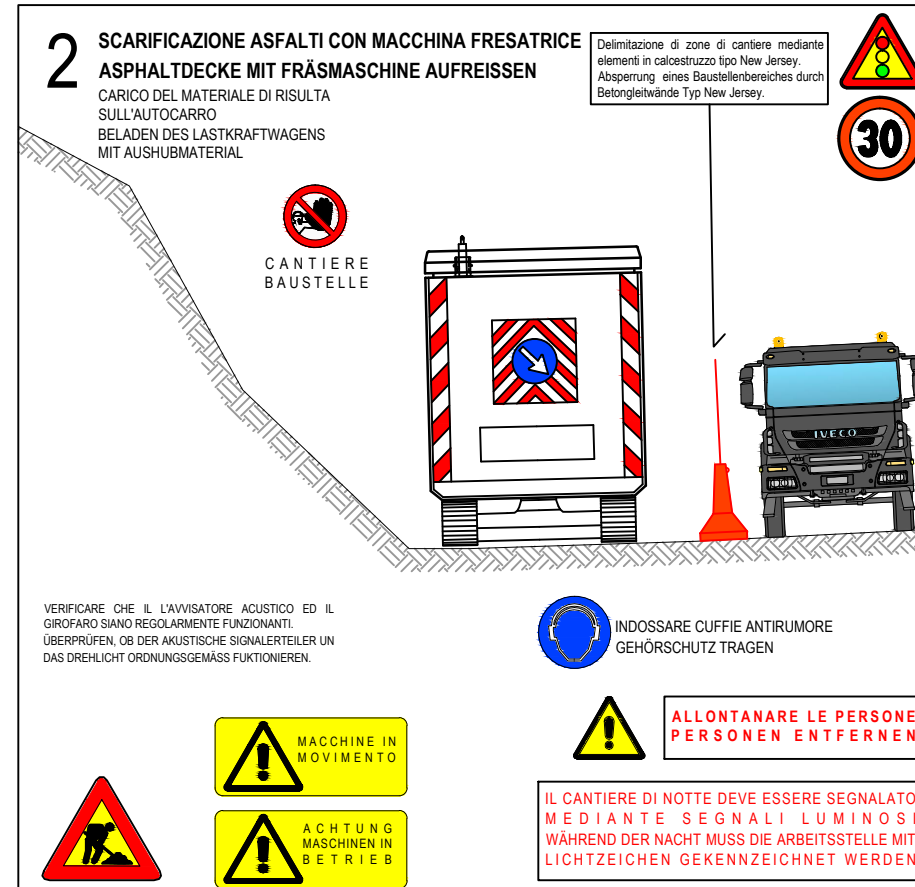
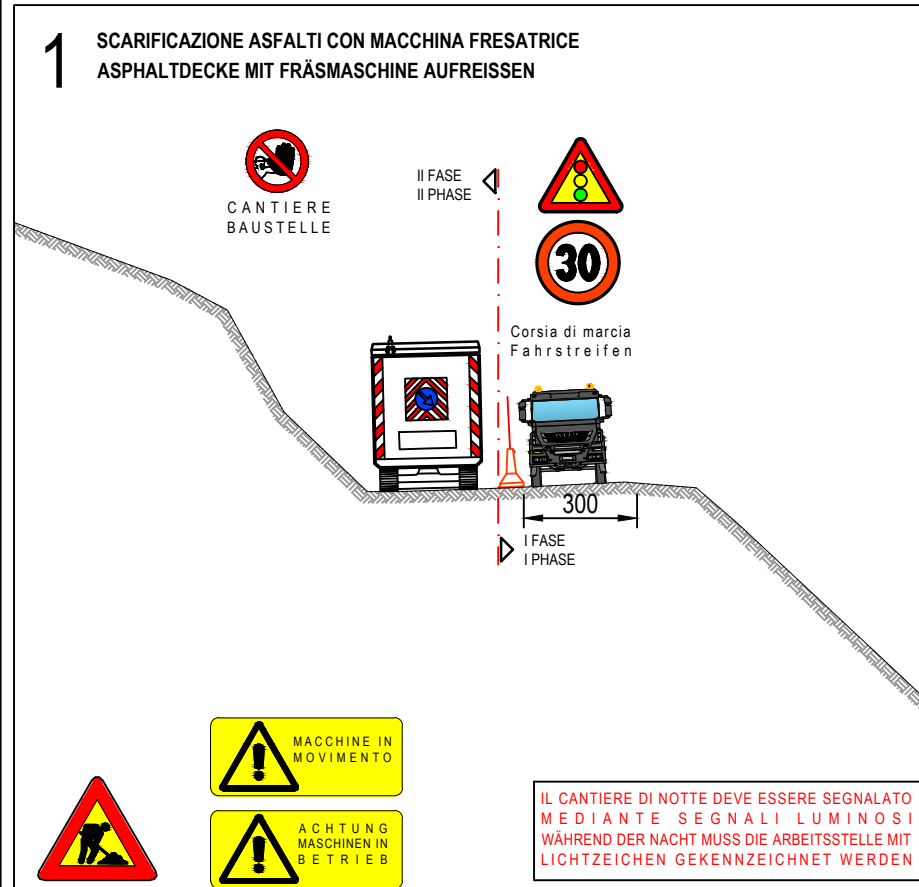
PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

FÜR DIE DURCHFÜHRENDEN ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.



DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

VERIFICARE L'EFFICIENZA DEL CARTER DEL ROTORE FRESANTE E DEL NASTRO TRASPORTATORE. FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES FRÄSROTORGEHÄUSES UND DES FÖRDERGURTES ÜBERPRÜFEN.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE. BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI. ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE. ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEM ABSTAND.

VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL GIROFARO SIANO REGOLARMENTE FUNZIONANTI. ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALTEILER UND DAS DREHLICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO. REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHLEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

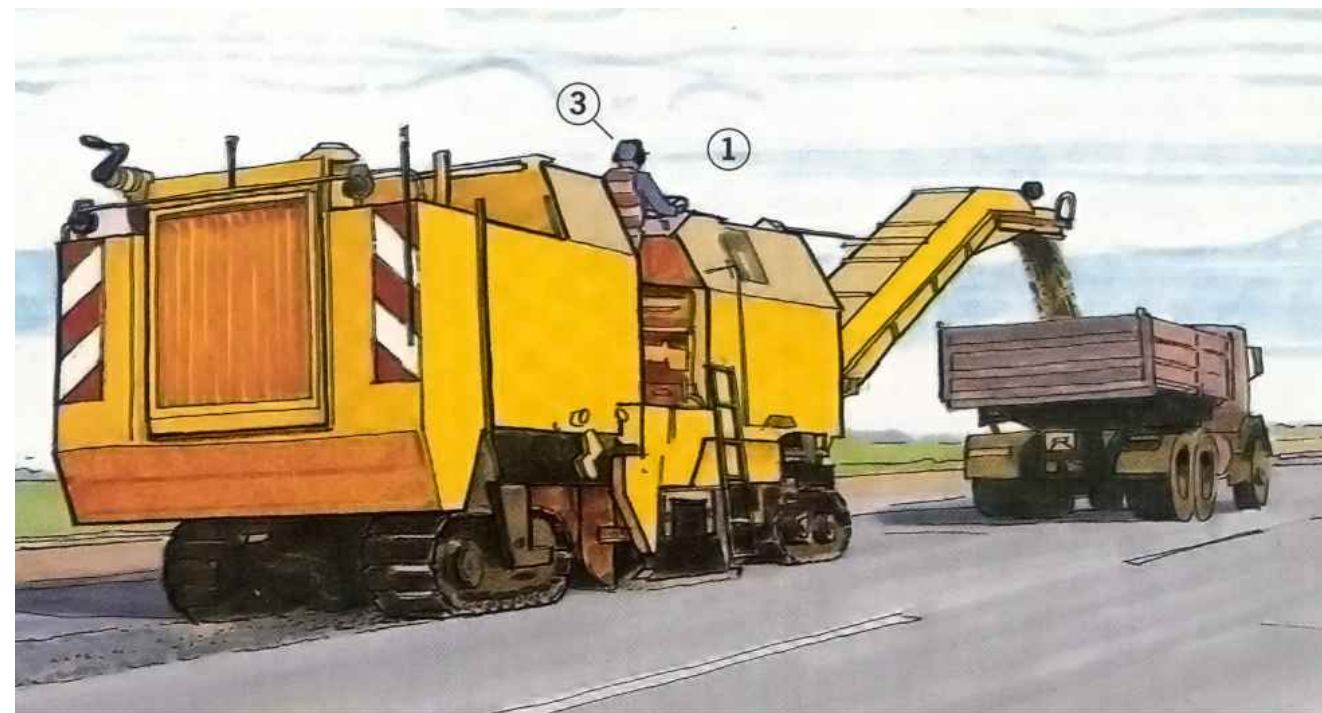
PFLICHT
FEHLER UND MANGEL BEI DER SCHÜTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

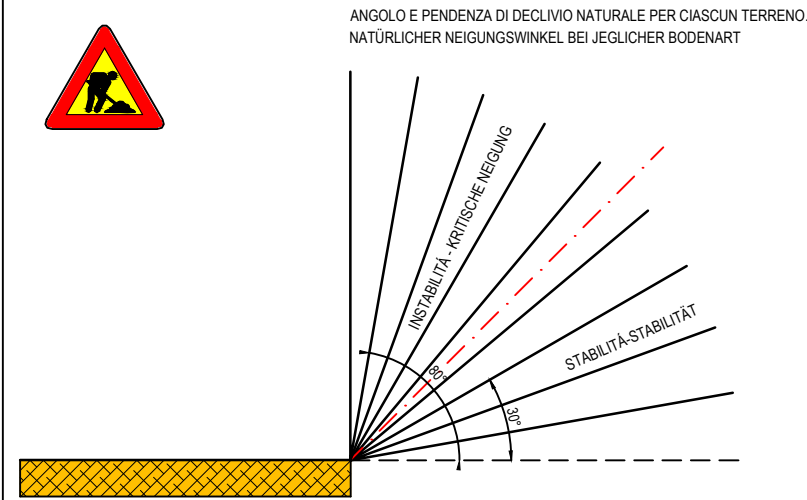
AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



COESIONE NATURALE DEL TERRENO
NATÜRLICHE KOHÄSION DES BODENS

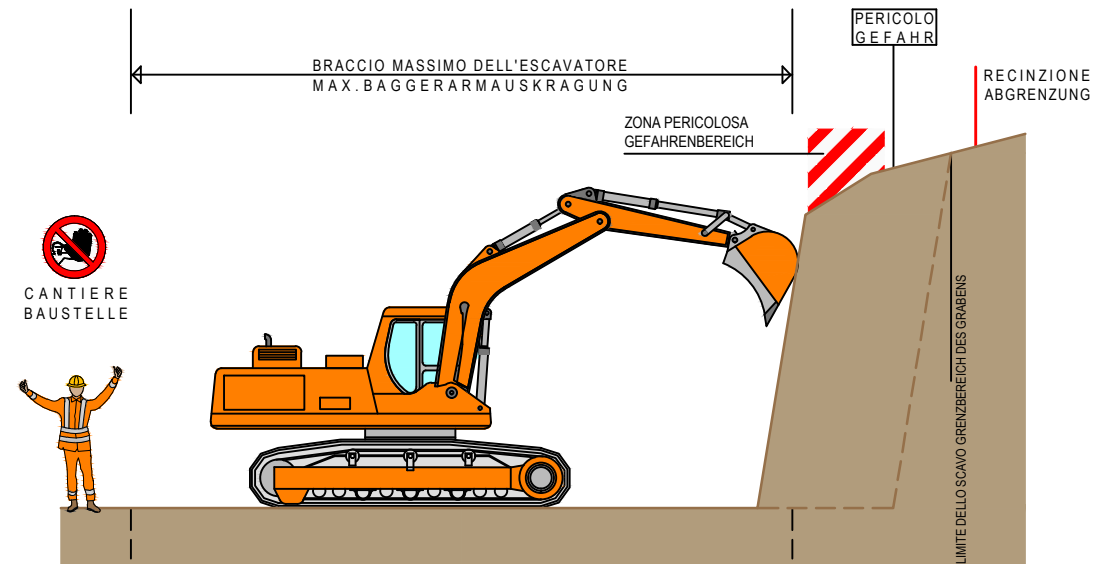


DENOMINAZIONE TERRE
BENENNUNG

DENOMINAZIONE TERRE BENENNUNG	ANGOLI DI DECLIVIO NATURALI PER TERRE: NATÜRLICHE NEIGUNGSWINKEL FÜR:		
	asclutte trockene Böden	umide feuchte Böden	bagnate nasse Böden
ROCCHE DURE HARTES GESTEIN	80°+85°	80°+85°	80°+85°
ROCCHE TENERE O FESSURATE, TUFO WEICHES, ZERKLÜFTETES GESTEIN, TUFF	50°+55°	45°+50°	40°+45°
PIETRE STEINE	45°+50°	40°+45°	35°+40°
GHIAIA SCHOTTER	35°+45°	30°+40°	25°+35°
SABBIA GROSSA NON ARGILLOSA GROBER SAND	30°+35°	30°+35°	25°+30°
SABBIA FINE (NON ARGILLOSA) FEINER SAND (LEHMFREI)	30°+40°	30°+40°	10°+25°
TERRA VEGETALE MUTTERERDE	35°+45°	30°+40°	20°+30°
ARGILLA, MARNE (TERRA ARGILLOSA) LEHMERDE, MERGEL	40°+50°	30°+40°	10°+30°
TERRE FORTI FESTE ERDE	45°+55°	35°+45°	25°+35°



LO SCAVO DEVE ESSERE PROTETTO DALLA PIOGGIA CON UN TELO IMPERMEABILE PER GARANTIRE LA STABILITÀ IN QUALSIASI CONDIZIONE.
DIE GRUBE MUSS MIT EINER UN DURCHLÄSSIGEN PLANE VOR REGEN GESCHÜTZT WERDEN, UM DEREN STABILITÄT BEI ALLEN WITTERUNGSBEDINGUNGEN ZU GEWÄHRLEISTEN.



IN QUESTA ZONA PERICOLOSA E' VIETATA LA PRESENZA DI PERSONE
IN DIESEM GEFAHRENBEREICH DÜRFEN SICH PERSONEN NICHT AUFHALTEN

NEI LAVORI DI SCAVO ESEGUITI CON MEZZI MECCANICI, E' VIETATA LA PRESENZA DI LAVORATORI NEL RAGGIO
D'AZIONE DELL'ESCAVATORE E SUL FRONTE DI SCAVO.

BEI AUSHUBARBEITEN MIT MASCHINENEINSATZ DÜRFEN SICH DIE ARBEITNEHMER WERDEN IM
SCHWENKBEREICH DES BAGGERS NOCH AM BÖSCHUNGSRAND AUFHALTEN.

SCAVI

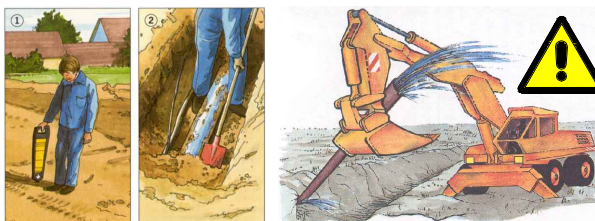
E' SEVERAMENTE PROIBITO
- AVVICINARSI AI CIGLI DEGLI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

AUSHUB-ARBEITEN

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN
- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDEN BAGGER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BÖSCHUNGEN AUFZUHALTEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

VIETATO PASSARE E SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE

DURCHGANG UND AUFENTHALT IM ARBEITSFELD DES BAGGERS VERBOTEN



**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE ALLE ARBEITSSCHRITTE
ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN

RISCHI/GEFÄHRDUNG:

- INVESTIMENTO DA MACCHINE OPERATRICI/ÜBERFAHREN DER ARBEITSMASCHINEN
- INVESTIMENTO DA PARTE DI MEZZI IN TRANSITO/ÜBERFAHREN DURCH TRANSPORTFAHRZEUGE
- RUMORE/LÄRM
- POLVERI E GAS DI SCARICO/STAUB UND ABGASE

MISURE DI PREVENZIONE/VERSORGE:

- VIETARE L'ACCESSO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE UNBEFUGTEN ZUTRITT VERWEHREN
- NON SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE DER AUFENTHALT IM SCHWENKBEREICH DES BAGGERS ODER RADLADERS IST VERBOTEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARA' REGOLATO DA MOVIERO, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO.
WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI!
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

KEIN DURCHGANG OHNE GEHÖRSCHUTZ

dBA []

Hz []

VIETATO TRANSITARE SENZA PROTEZIONE AUSTICHE

dBA []

Hz []



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN



VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHÜTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

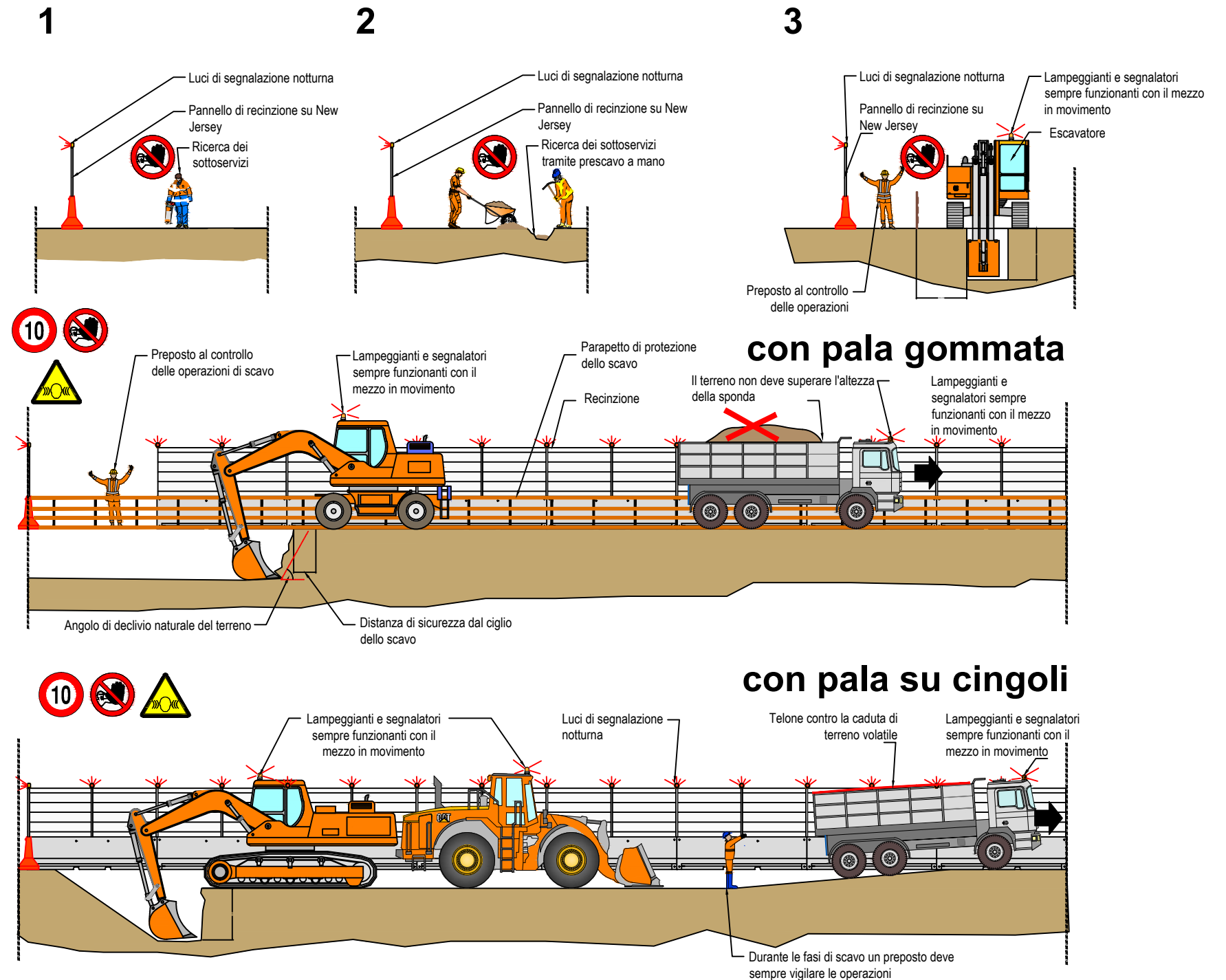
AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

RISCHIO	Segnali di pericolo	Misure di sicurezza	Segnali di prescrizione
Schiacciamento per frana parete di scavo		Pannelli di protezione scavo	
Caduta nello scavo		Parapetto h. min 100 cm.	
Caduta materiali nello scavo		Non posizionare alcun materiale sul ciglio dello scavo	
Investimento in fase di carico		Allontanare l'autista cabina autocarro	
Folgorazione per presenza sottoservizi		Effettuare sondaggi con appositi strumenti e contattare enti erogatori	
Esposizione ed incendio		Rifornire a motore spento e non fumare. Estintore	
Polveri		Irrorare il terreno ed usare mascherine	
Rumore		Otoprotettori e sorveglianza sanitaria obbligatoria	
Vibrazioni		Manutenzione e visita medica	

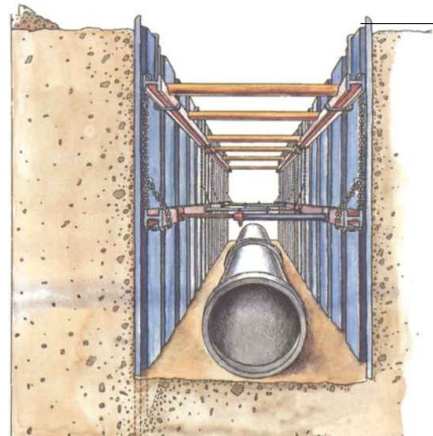
DPI

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO



PRESCRIZIONI ORGANIZZATIVE

1. Verificare la presenza e la profondità dei sottoservizi presso gli enti preposti e con ispezione sul luogo
2. Recintare l'area di cantiere con un'apposita recinzione prima di operare.
(su strada a circolazione veicolare utilizzare new jersey)



SOVRALZO MINIMO OLTRE LA QUOTA DEL TERRENO 30 CM.
ÜBER DEN BODEN HINAUSRAGEN VERBAUBREITER MÜSSEN MINDESTENS



E' VIETATO DEPOSITARE MATERIALI SUL BORDO DELLO SCAVO.
QUALORA TALE DEPOSITO SIA NECESSARIO, PROVVEDERE ALLA PUNTELLAZIONE DELLA PARETE.
ES IST VEBOTEN, MATERIALABLAGERUNGEN AM BÖSCHUNGSRAND ZU SCHAFFEN. SIND JEDOCH UNUMGÄNGLICH, SO BÖSCHUNG VERBAUT WERDEN.



QUANDO, PER LA PARTICOLARE NATURA DEL TERRENO O PER CAUSA DI PIOGGE, DI INFILTRAZIONI, DI GELO, O DI DISGELO, O PER ALTRI MOTIVI, SIANO DA TEMERE FRANE O SCOSCEDIMENTI, DEVE ESSERE PROVVEDUTO ALL' ARMATURA OD AL CONSOLIDAMENTO DEL TERRENO.

SIND ERDRUCHE ODER BERGSTÜRZE AUFGRUND DER BESONDEREN BODENBESCHAFFENHEIT BZW. WEGEN REGEN, EINSICKERN, FROST, TAUWETTER ODER AUS SONSTIGEN GRÜNDEN ZU BEFÜRCHTEN, SO MUSS MAN FÜR VERSCHALUNGS- ODER BODENBEFESTIGUNGSARBEITEN SORGEN.



IDONEE ARMATURE E PRECAUZIONI DEVONO ESSERE ADOTTATE NELLE SOTTOMURAZIONI E QUANDO IN VICINANZA DEI RELATIVI SCAVI VI SIANO FABBRICATI O MANUFATTI LE CUI FONDAZIONI POSSONO ESSERE SCOPERTE O INDEBOLITE DAGLI SCAVI.

GEEIGNETE BEWEHRUNGEN UND SONSTIGE VORKEHRUNGEN SIND BEI UNTERMAUERUNGEN ANZUWENDEN UND FALLS FUNDAMENTE VON NAHELIEGENDE GEBÄUDEN ODER BAUWERKEN DURCH DIE AUSHUBARBEITEN FREIGELEGT ODER GESCHWÄCHT WERDEN KÖNNEN.

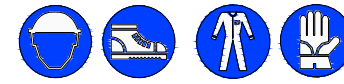


ALLO SCAVO DI POZZI E DI TRINCEE PROFONDI PIU' DI METRI 1,50 QUANDO LA CONSISTENZA DEL TERRENO NON DIA SUFFICIENTE GARANZIA DI STABILITA', ANCHE IN RELAZIONE ALLA PENDENZA DELLE PARETI, SI DEVE PROVVEDERE, MAN MANO CHE PROCEDE LO SCAVO, ALL' APPLICAZIONE DELLE NECESSARIE ARMATURE DI SOSTEGNO.

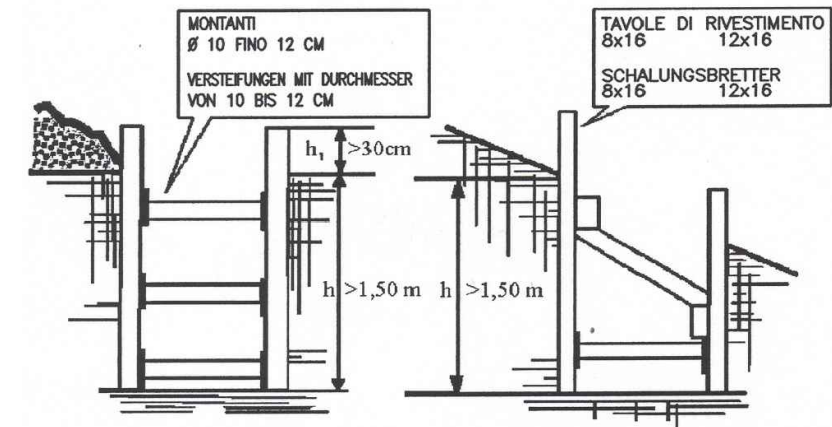
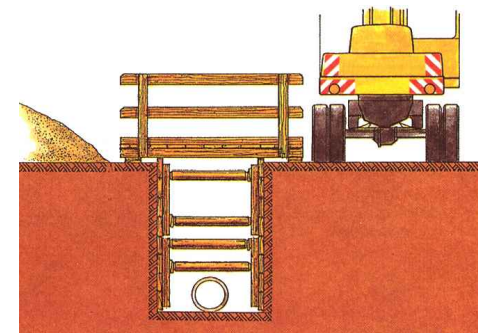
BEIM AUSHUB VON MEHR ALS 1,50 M TIEFEN SCHÄCHTEN UND GRÄBEN SIND DIE BEI DER ARBEIT JEWELNS ERFORDERLICHEN BEWEHRUNGEN ANZUWENDEN, FALLS DIE BODENFESTIGKEIT - AUCH AUFGRUND DER BÖSCHUNGSNEIGUNG - DIE STANDSICHERHEIT NICHT GEWÄHRLEISTET.



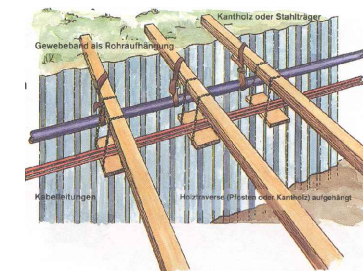
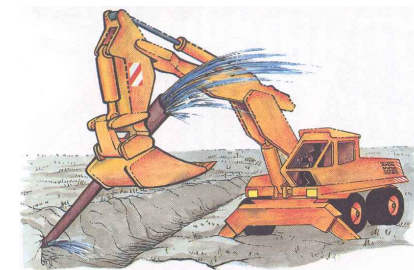
ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



LE TAVOLE DI RIVESTIMENTO DELLE PARETI DEVONO SPORGERE DAI BORDI DEGLI SCAVI DI ALMENO 30 CM.
SCHALUNGSBRETTNER MÜSSEN WENIGSTENS 30 CM ÜBER DEN GRABENRAND HINAUSRAGEN.



1 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

Delimitazione di zone di cantiere mediante elementi in calcestruzzo tipo New Jersey
Abspernung eines Baustellenbereiches durch Betongleitwände Typ New Jersey

3.0

CANTIERE BAUSTELLE

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

SCAVI

E' SEVERAMENTE PROIBITO

- AVVICINARSI AI CIGLI DEGLI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

AUSHUB-ARBEITEN

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN

- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDENBAGGER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BÖSCHUNGEN AUFZUHALTEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZ-GEFAHR

3 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZ-GEFAHR

Rinterro
Getto CLS

4 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZ-GEFAHR

Rinterro
Getto CLS

5 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZ-GEFAHR

Rinterro
Getto CLS

MISURE DI SICUREZZA - NOTE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

Se si opera oltre i 2 metri
Bei Arbeiten über 2 m Höhe

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

VIETATO PASSARE E SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE

INDOSSARE IMBRAGATURA E CINTURA DI ANTICADUTA

DURCHGANG UND AUFENHALT im Arbeitsfeld des Baggers VERBOTEN

AUFFANGGURT ANLEGEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT

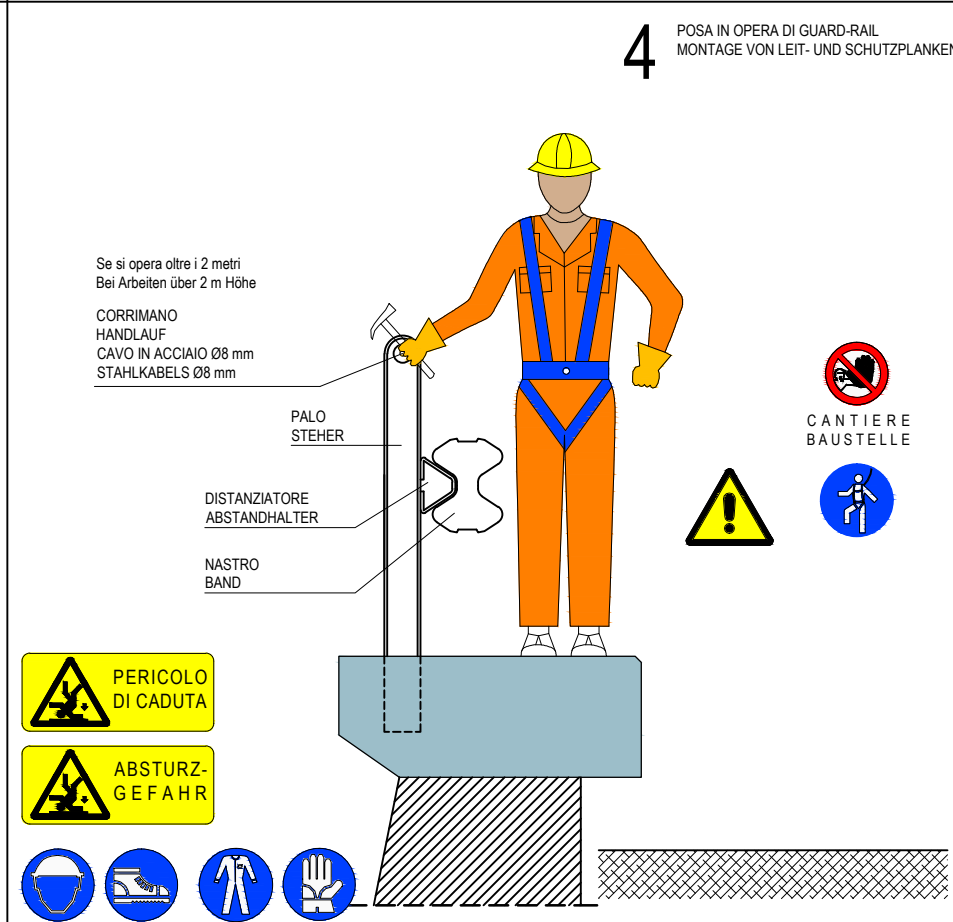
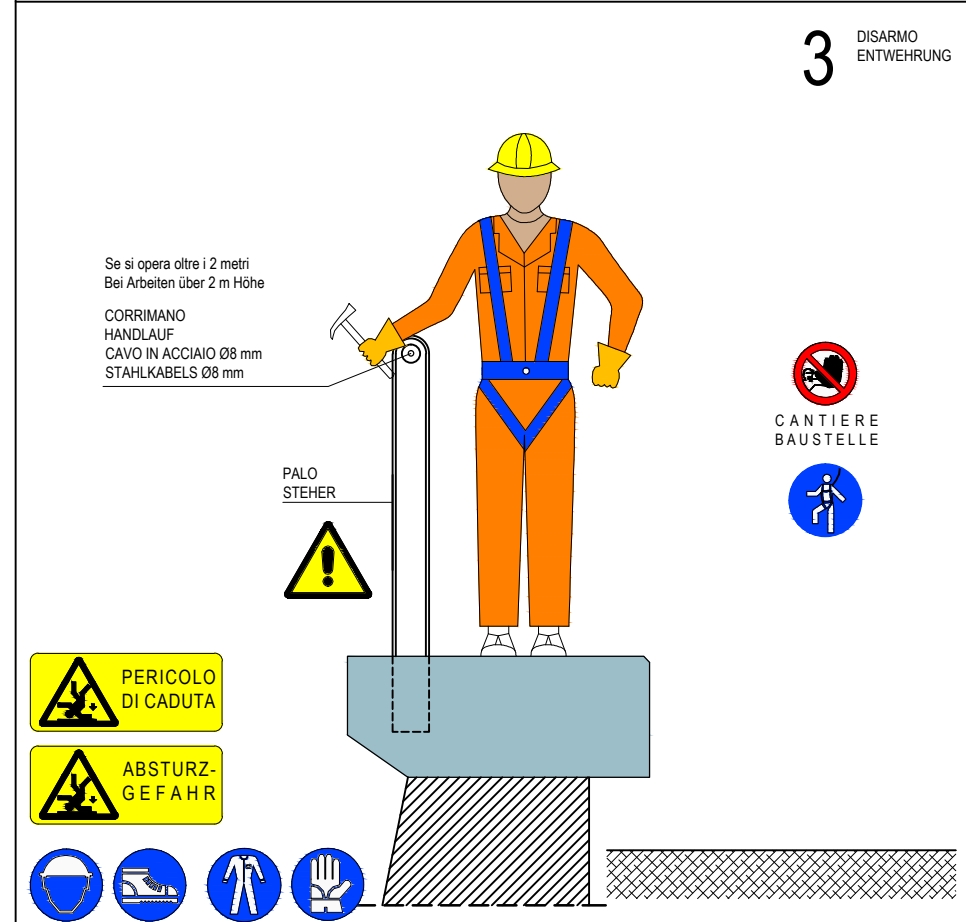
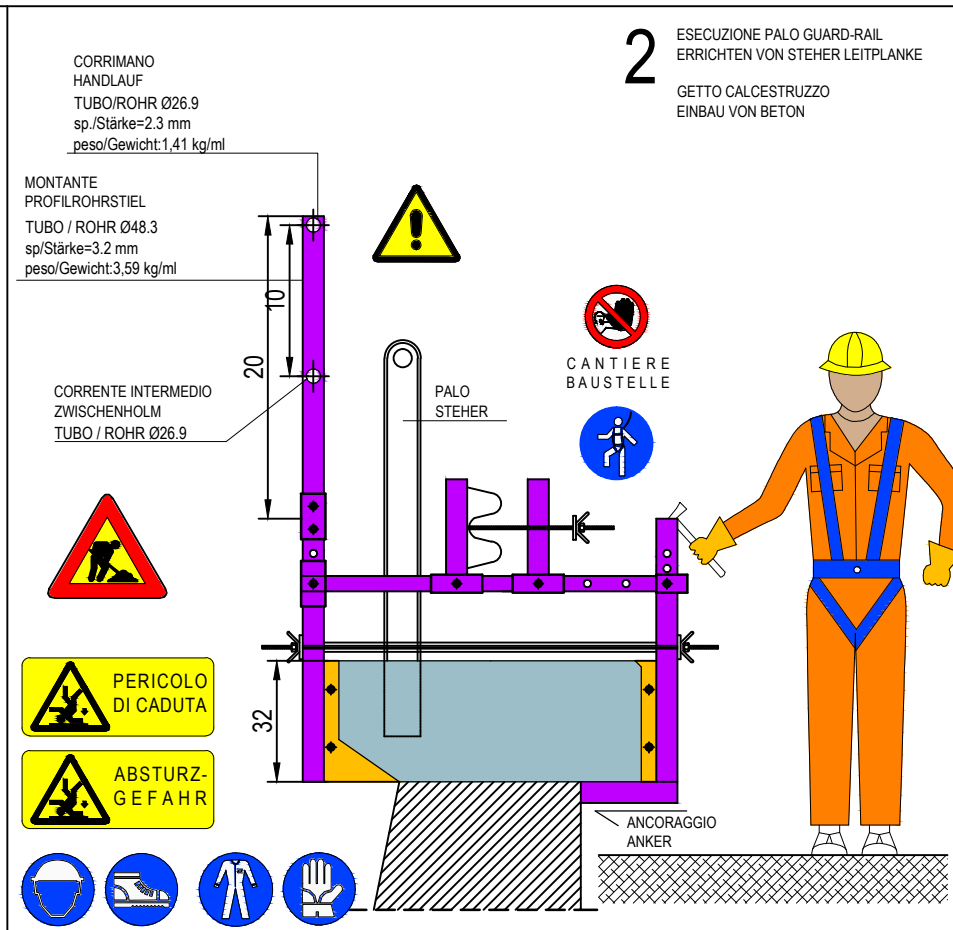
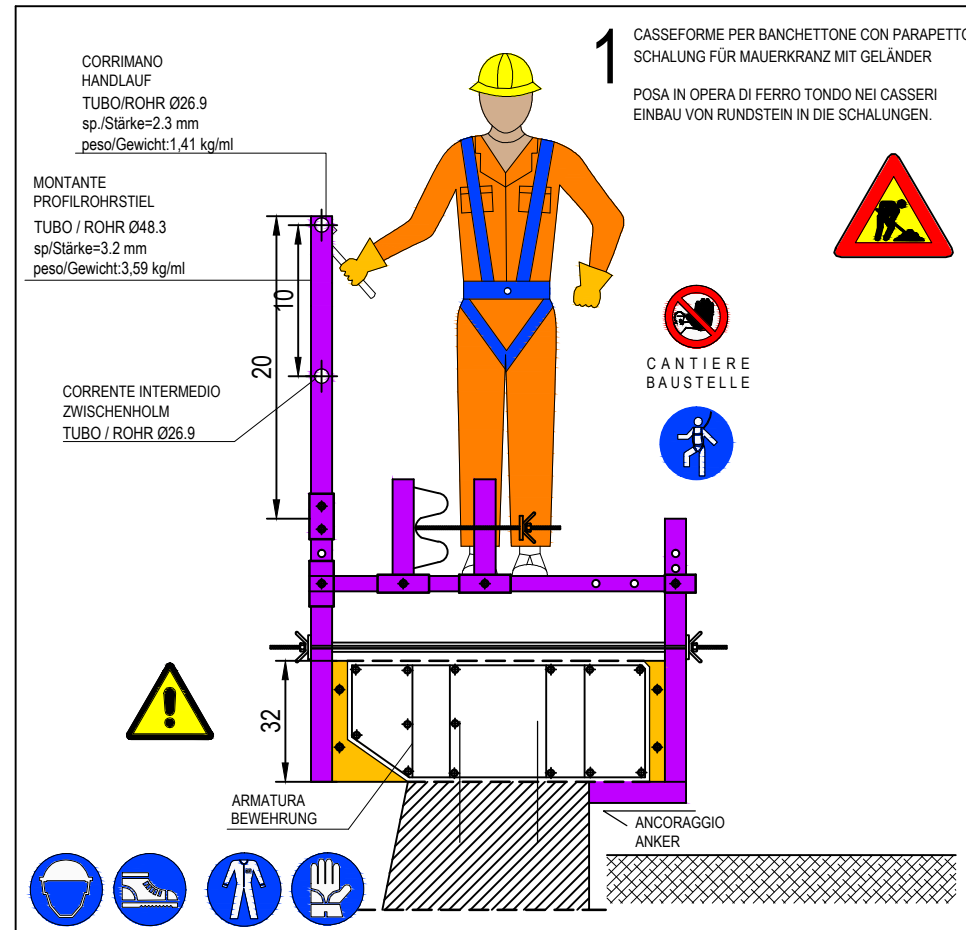
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNTNIS ERHÄLT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERO DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

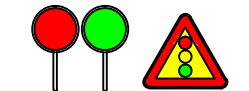


SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE



OPPURE / ODER
ALLEGRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

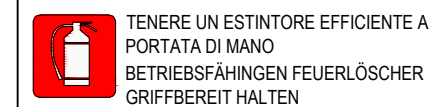
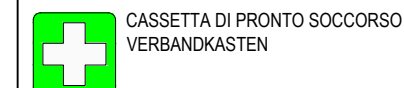
BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER
ERRICHTEN.



PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO
(schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h);
DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE
MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE
STRASSENBSCHILDERUNG (s. beil. Übersicht) BEREITSTELLEN;
GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h);
BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN;
VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR
EINSETZEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI
E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH
HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.



E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEIT-
AUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

II FASE
II PHASE

Corsia di marcia
Fahrstreifen
300

CANTIERE
BAUSTELLE

I FASE
I PHASE

VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 TRASPORTO DI MATERIALI SCIOLTI TRANSPORT VON SCHÜTTGUT

SCARICO DEL MATERIALE
ABLADEN VON SCHÜTTGUT

Delimitazione di zone di cantiere mediante
elementi in calcestruzzo tipo New Jersey.
Absperzung eines Baustellenbereiches durch
Betongleitwände Typ New Jersey.

CANTIERE
BAUSTELLE

Autocarro
Lastkraftwagen
Escavatore
Bagger

IVECO

30

VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN

VIETATO PASSARE
E SOSTARE NEL
RAGGIO DI AZIONE
DELL'ESCAVATORE

DURCHGANG UND
AUFENTHALT
im Arbeitsfeld des
Bagger's
VERBOTEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

3 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

SPANDIMENTO E SPIANAMENTO
AUSBREITEN UND EINEBNEN

Delimitazione di zone di cantiere mediante
elementi in calcestruzzo tipo New Jersey.
Absperzung eines Baustellenbereiches durch
Betongleitwände Typ New Jersey.

CANTIERE
BAUSTELLE

Greder
Straßenhobel

IVECO

30

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL FANALINO SIANO REGOLARMENTE
FUNZIONANTI.
ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALTEILER UND DAS DREHLICHT
ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.
DOPO L'USO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LA MACCHINA ABBASSANDO LA LAMA ED
AZIONANDO IL FRENO DI STAZIONAMENTO.
NACH DEM EINSATZ, DAS FAHRZEUG ORDNUNGSGEMÄSS ABSTELLEN, DABEI
SCHNEIDEVORRICHTUNG EINZIEHEN UND STANDBREMSE BETÄTIGEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

MACCHINE IN
MOVIMENTO

ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB

4 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

COMPATTAZIONE
VERDICHUNG

Delimitazione di zone di cantiere mediante
elementi in calcestruzzo tipo New Jersey.
Absperzung eines Baustellenbereiches durch
Betongleitwände Typ New Jersey.

CANTIERE
BAUSTELLE

Rullo compressore
Strassenwalze

IVECO

30

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

MACCHINE IN
MOVIMENTO

ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN
- TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITS-
AUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFÄHR-
UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA'
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

CANTIERE BAUSTELLE

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA. BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

CONO KEGEL

Parapetto Geländer

300

Corsia di marcia Fahrstreifen

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

CANTIERE BAUSTELLE

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA. BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

CONO KEGEL

Parapetto Geländer

300

Corsia di marcia Fahrstreifen

Per lavori a quote superiori ai 2 m ancorarsi con cordino di sicurezza, imbracatura e moschettone. Bei Arbeiten über 2 m Höhe sich mit Sicherheitssel.-gurt und -haken zu verankern.

MACCHINE IN MOVIMENTO

PERICOLO DI CADUTA

ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB

ABSTURZGEFAHR

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

VERIFICARE LA PRESENZA DI CONDUTTURE ELETTRICHE INTERRATE O DI ALTRI SERVIZI.
SICHERSTELLEN, DASS KEINE ELEKTROKUTION ODER ANDERE VERSORGNUNGSLEITUNGEN VORHANDEN SIND
PROJEZIONE DI BULLONI EINBAU VON SCHRAUBEN UND MUTTERN.

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFÄHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN. KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



1 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300
II FASE
II PHASE

I FASE
I PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

SPRUZZATURA DELL'EMULSIONE BITUMINOSA
BITUMENEMULSION SPRÜHEN

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

3 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

STESURA DEL CONGLOMERATO BITUMINOSO A CALDO
HEISSES BITUMINÖSES MISCHGUT EINGIESSEN

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

FINITRICE
DECKENFERTIGER

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN.

MACCHINE IN MOVIMENTO

SEGNALARE LUOGONATIVITÀ DEL MEZZO CON IL GIROFARO E LE LUCI DI EMERGENZA.
DIE BETÄTIGUNG DES FAHRZEUGES DURCH DREHLICHT UND NOTLICHTER ANZEIGEN.

ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

4 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

RULLO COMPRESSORE
STRASSENWALZE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

MACCHINE IN MOVIMENTO

ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFÄHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



INDOSSARE GILLETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE
AUSFÜHRUNG DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE
I FASE
I PHASE

CORSIA DI MARCIA
FAHRTSTREIFEN
300

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE
AUSFÜHRUNG DER BODENMARKIERUNG
VERNICIATURA SEGNALETICA STRADALE
STREICHEN DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE
II FASE
II PHASE

CORSIA DI MARCIA
FAHRTSTREIFEN
300

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN
- CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN
- TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHALT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

FIG. II 391 Art.31 - SEGNI ORIZZONTALI IN RIFACIMENTO
Presegnala un pericolo dovuto alla temporanea mancanza della segnaletica orizzontale, ovvero lavori di tracciamento in corso sul tronco stradale della lunghezza indicata dal pannello integrativo modello II 2 abbinato.

ABBILDUNG II 391 Art.31 - ERNEUERUNG DER STRASSEN-MARKIERUNG
Das Verkehrszeichen weist auf eine Gefahr, die einem zeitweiligen Fehlen der Straßenmarkierung zuzuschreiben ist, oder auf Straßenmarkierungsarbeiten entlang einem Straßenstück, dessen Länge durch die Zusatztafel II 2 angegeben wird, hin.

INDOSSARE GILETTE O BRETELLE ARANCONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN



RISCHI / RISIKEN:

- POLVERI
STAUB
- RUMORE
LÄRM
- VIBRZIONI
VIBRATIONEN
- CONTATTO ACCIDENTALE CON LA MACCHINA
VERSEHENTLICHE BERÜHRUNG MIT DER BOHRMASCHINE
- URTI, COLPI, IMPATTI, COMPRESSIONI
STÖSSE, SCHLÄGE, AUFPRALL, PRELLUNG
- PUNTURE, TAGLI, ABRASIONI
STICHE, SCHNITTE, ABSCHÜRFUNGEN



MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- IL MACCHINARIO DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCONO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.



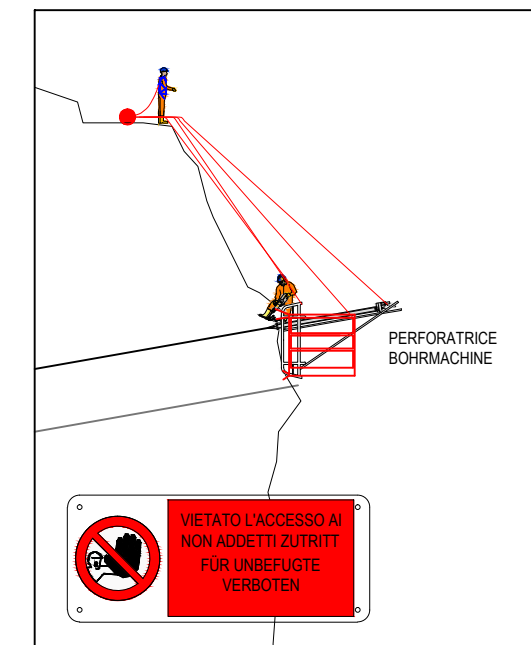
Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.

Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



ESECUZIONE DEI CHIODI / ERRICHTEN VON NÄGELN:

ANCORARE IL CESTELLO PORTA PERFORATRICE CON FUNI SUSSIDIARIE (DIMENSIONATE PER SOSTENERE IL CARICO DELLA PERFORATRICE E DELLA RELATIVA FORZA IMPRESSA DURANTE LA PERFORAZIONE) IN ZONE SICURE ESTERNE ALL'INTERVENTO E' VIETATO STAZIONARE NEL CESTELLO SE NON ANCORATI CON PROPRIA CINTURA INDIPENDENTE.





TUTTI GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI DOVRANNO INDOSSARE OLTRE AI DPI PRESCRITTI, TUTE AD ALTA VISIBILITÀ CON STRISCE CATERIFRANGENTI OMOLOGATE CON MARCHIO CE
ALLE BEFASSTEN ARBEITER MÜSSEN NEBEN DEN IN DEN RISKOBEWERTUNGSBÖGEN AUFGEFÜHRTEN PSA REFLEKTIERENDE SCHUTZOVERALLS MIT FLUORESZIERENDEN STREIFEN MIT CE-ZEICHEN ANLEGEN.

NEI TRASPORTI DI CARBURANTE USARE TANICHE METALLICHE O PLASTICHE OMOLOGATE
BEIM TREIBSTOFFTRANSPORT ZUGELASSENE METALL- ODER KUNSTSTOFFBEHÄLTER BENUTZEN



INDOSSARE SCHERMO PROTETTIVO
SCHÜTZMASKE TRAGEN



PER LAVORI A QUOTE SUPERIORI AI 2 m ANCORARSI CON CORDINO DI SICUREZZA, IMBRACATURA E MOSCHETTONE.
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE SICH MIT SICHERHEITSEIL-,GURT UND -HAKEN ZU VERANKERN.



CANTIERE
BAUSTELLE



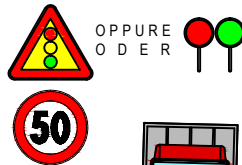
PERICOLO DI
CADUTA MASSI
STEINSCHLAG

ANCORATA IN LUOGO SICURO
AN SICHERER STELLE VERANKERT

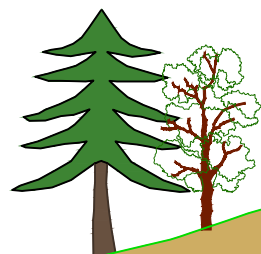
FUNE DI SICUREZZA
SICHERUNGSEIL



ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



OPPURE
ODER



PERICOLO
DI CADUTA



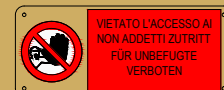
VORSICHT
MATERIALSTURZ



ABSTURZ-
GEFAHR



VORSICHT
MATERIALSTURZ



VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE. ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN. UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIAIATORI)
AUSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER)
IMPIEGARE PERSONALE SPECIALIZZATO ED ISTRUITO
FACHPERSONAL UND AUSGEBILDETES PERSONAL ANSTELLEN
ESEGUIRE PERIODICHE FORMAZIONI DEL PERSONALE PERIODISCHE PERSONALFORTBILDUNG DURCHFÜHREN VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.
PER OGNI MACCHINA DOVRA' ESSERE TENUTO IN CANTIERE IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE CEE, COPIA DEL QUALE DOVRA' ESSERE SEMPRE CONSEGNATO AL MANOVRATORE.
FÜR JEDE MASCHINE MUSS AN DER BAUSTELLE DIE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFLIEGEN, GEMÄSS EU-RICHTLINIE (MASCHINEN); EINE KOPIE DAVON IST STETS DEM STEUERMANN BZW. BEDIENER DER MASCHINE
NON AGIRE MAI DI PROPRIA INIZIATIVA E DA SOLI
NIEMALS AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN
RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN
L'AREA SOTTOSTANTE LE LAVORAZIONI DEVE ESSERE TENUTA SGOMBRA DA PERSONE E MATERIALI.
IM BEREICH UNTERHALB DER ARBEITSSTELLE DÜRFEN SICH WEDER PERSONEN AUFHALTEN NOCH MATERIAL BEFINDEN.
GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI NON DEVONO TROVARSI MAI UNO SOTTO L'ALTRO. DIE ARBEITER DÜFEN SICH NIEMALS UNTEREINANDER ARBEITEN.

MISURE DI SICUREZZA SULL'USO DELLA MOTOSEGA

PRIMA DELL'USO DELLA MOTOSEGA, L'OPERATORE DEVE ASSICURARSI CHE LA CATENA ABBA LA GIUSTA TENSIONE E SIA SUFFICIENTEMENTE LUBRIFICATA ED AFFILATA.
OBBLIGO DI INDOSSARE I SEGUENTI D.P.I.:
VESTIARIO IN DOTAZIONE, CALZATURE ANTINFORTUNISTICHE CON PUNTALE DI ACCIAIO, GUANTI, ELMETTO, OCCHIALI O SCHERMO PROTETTIVO, GAMBALI CORAZZATI, CUFFIA ANTIRUMORE IL VESTIARIO NON DEVE PRESENTARE PARTI SVOLAZZANTI CHE POTREBBERO IMPIGLIARSI NELLA CATENA NEL CORSO DELLE OPERAZIONI DI TAGLIO L'OPERATORE DEVE ASSUMERE UNA POSIZIONE DI EQUILIBRIO STABILE E SOSTENERE LA MOTOSEGA SALDAMENTE CON ENTRAMBE LE MANI.
LA MOTOSEGA NON VA USATA DI PUNTA.
IL TAGLIO DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO CON LA PARTE INFERIORE DELLA CATENA, SENZA ESERCITARE PRESSIONI ECCESSIVE PER ACCELERARE L'OPERAZIONE.
PRIMA DI PROCEDERE AL TAGLIO DI PIANTE E' NECESSARIO LIBERARE L'AREA DI LAVORO DAGLI ARBUSTI EVENTUALMENTE PRESENTI.
DURANTE L'OPERAZIONE DI TAGLIO DEI RAMI A TERRA E' OPPORTUNO CHE L'OPERATORE SI MANTENGA, PER QUANTO POSSIBILE, DALLA PARTE OPPOSTA A QUELLA DEL RAMO DA CADERE. SI DEVE INOLTRE FARE ATTENZIONE A EVENTUALI MOVIMENTI O ROTOLAMENTI DELLA PIANTA.
NELL'USO DELLA MOTOSEGA NESSUN ALTRA PERSONA, ALL'INFUORI DELL'OPERATORE DEVE STAZIONARE NEL RAGGIO D'AZIONE DELL'ATTREZZO O NELLE ZONE DI POSSIBILE CADUTA DELLE PIANTE.
NELL'USO DELLA MOTOSEGA NESSUN ALTRA PERSONA, ALL'INFUORI DELL'OPERATORE, DEVE STAZIONARE NEL RAGGIO D'AZIONE DELL'ATTREZZO O NELLE ZONE DI POSSIBILE CADUTA DELLE PIANTE.
GLI SPOSTAMENTI, ANCHE A BREVE DISTANZA, DEVONO ESSERE EFFETTUATI A MOTORE SPENTO O AL MINIMO E CON CATENA FERMA, USANDO, COMUNQUE, LA MASSIMA CAUTELE SU TERRENI ACCIDENTALI, INNEVATI O IN PENDIO.
L'OPERATORE DEVE SEMPRE PRECEDERE L'AUTANTE.
PRIMA DELL'USO LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONE CONTENENTE LE NORME DI SICUREZZA SUL CORRETTO USO (FORNITO DAL FABBRICANTE).



E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

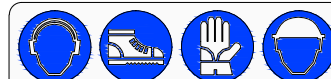


PFLICHT

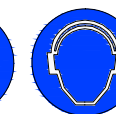
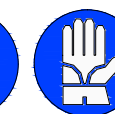
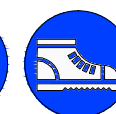
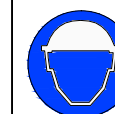
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.



E'OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO



AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN



TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

**1 DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

Disgaggi con uso di picconi e leve di picconi e leve Felssäuberungsarbeiten mit Pickel und Hebeln abräumen

**PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSSCHLAG**

**DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

**PREDISPORRE BARRIERA PARASASSI
STEINSSCHLAGSCHUTZWÄNDE BEREITSTELLEN**
Stoßrammen parasassi realizzati mediante impalcati in legno spessore indicativo 5 cm inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m sezione fino a cm 16x16, infissi nel terreno inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m.

Steinschlagschutz, bestehend aus Holzgerüsten von etwa 5 cm Stärke, angeleitet mit je 2 Lfm Abstand, Querschnitt bis 16x16 cm, im Boden eingepfählt.

**CANTIERE
BAUSTELLE**

IL MOVIMENTO DEI MATERIALI PROVOCATO DAL DISGAGGIO POTREBBE INTERESSARE ANCHE AREE SOTTOSTANTI ALLA STRADA OGGETTO DELLA LAVORAZIONE. IN TAL CASO DETTE ZONE DEVONO ESSERE PROTETTE DA BARRIERE PROVVISORIE.

DIE DURCH DEN BERISS AUSGELÖSTE MATERIALBEWEGUNGEN KÖNNTEN AUCH DEN BEREICH UNTERHALB DER STRASSE, AUF DER GEARBEITET WIRD BETREFFEN. IN DIESEM FALL MÜSSEN BESAGTE BEREICHE DURCH PROVVISORISCHE STEINSSCHLAGSCHUTZWÄNDE

**! ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

PERICOLO DI CADUTA **VORSICHT MATERIALSTURZ**

ABSTURZGEFAHR **VORSICHT MATERIALSTURZ**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

**SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE**

**INDOSSARE
IMBRAGATURA E
CINTURA DI
ANTICADUTA**

**AUFFANGGURT
ANLEGEN**

**OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.**

**BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES
GELÄNDER
ERRICHTEN.**

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIAI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**

**INDOSSARE GILETTE O BRETELLE
ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE
LEUCHTSTOFFWESTEN ODER
-SCHULTERGURTE TRAGEN**

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITS-
AUSRÜSTUNG MELDEN OZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFÄHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER
MAN KENNNTNIS ERHALT.

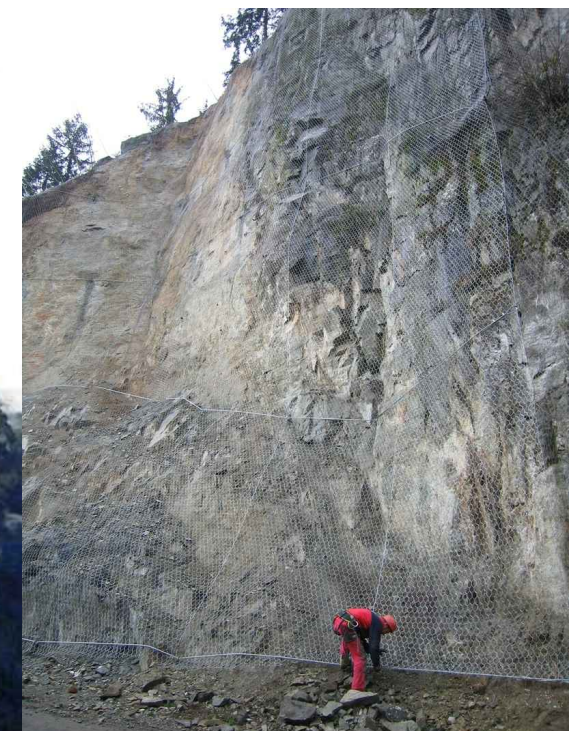
**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

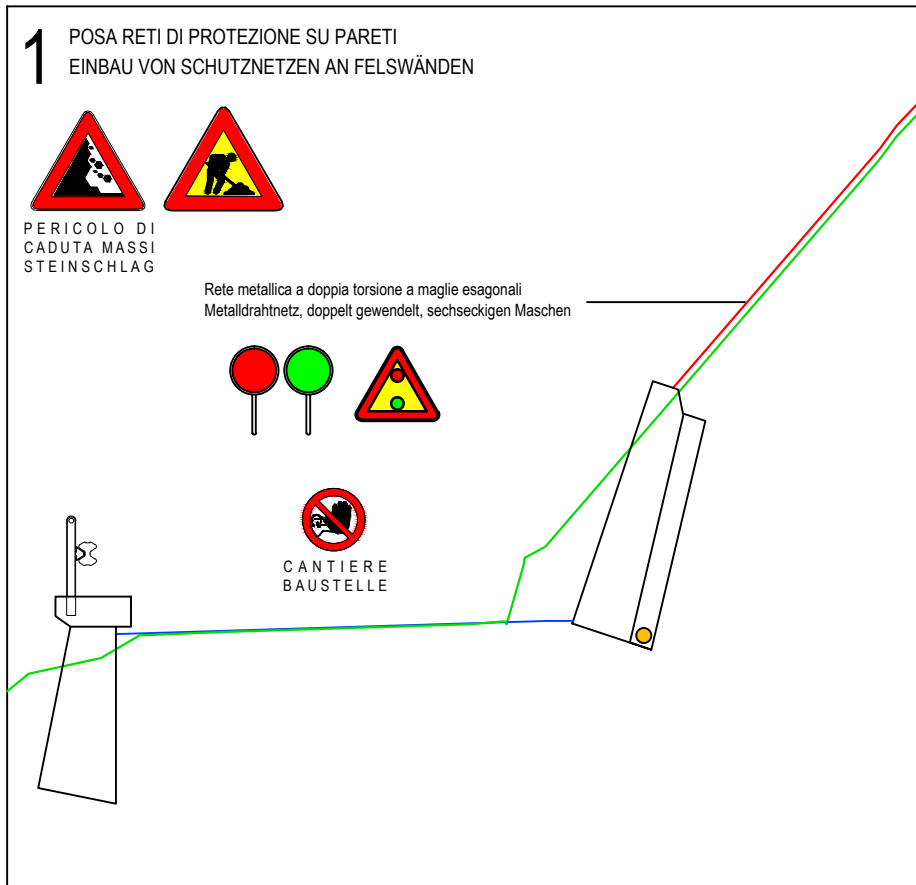
**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

**DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA'
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPÖSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGET ODER EINGESTELLT.**

**IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI**

**WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN**





! ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN

PERICOLO DI CADUTA **VORSICHT MATERIALSTURZ**

ABSTURZGEFAHR **VORSICHT MATERIALSTURZ**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI:ZUTRITT
FÜR UNBEFUßTE
VERBOTEN**

**INDOSSARE
IMBRAGATURA E
CINTURA DI
ANTICADUTA**

**AUFFANGGURT
ANLEGEN**

SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE

OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER
ERRICHTEN.

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIAI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**



INDOSSARE GILETTE O BRETELLE
ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE
LEUCHTSTOFFWESTEN ODER
-SCHULTERGURTE TRAGEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLEVERANTWÖRTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

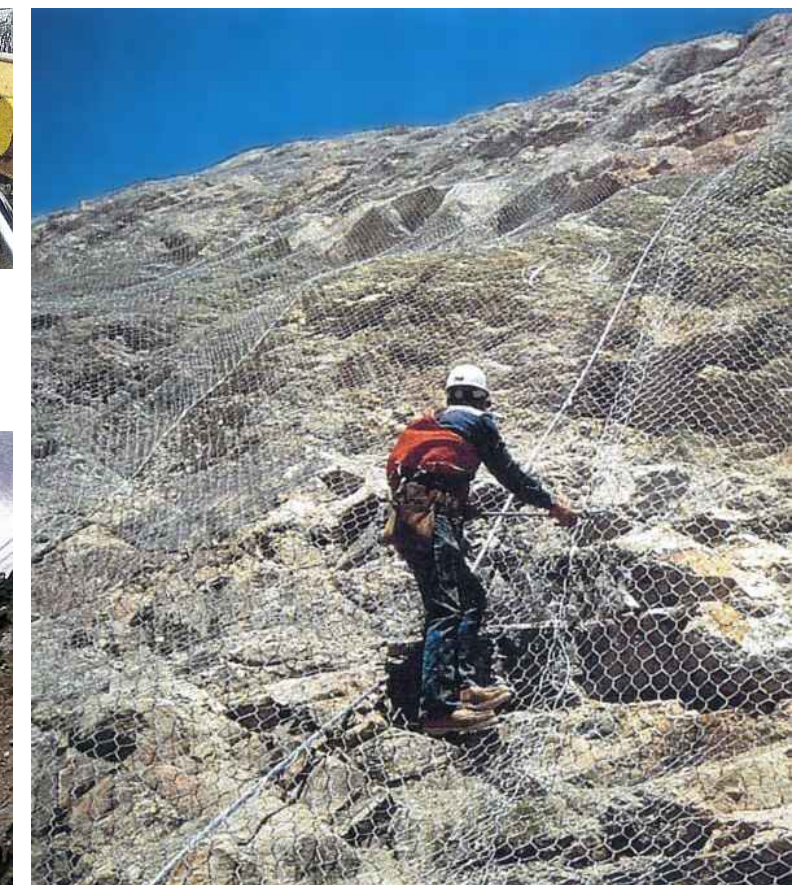
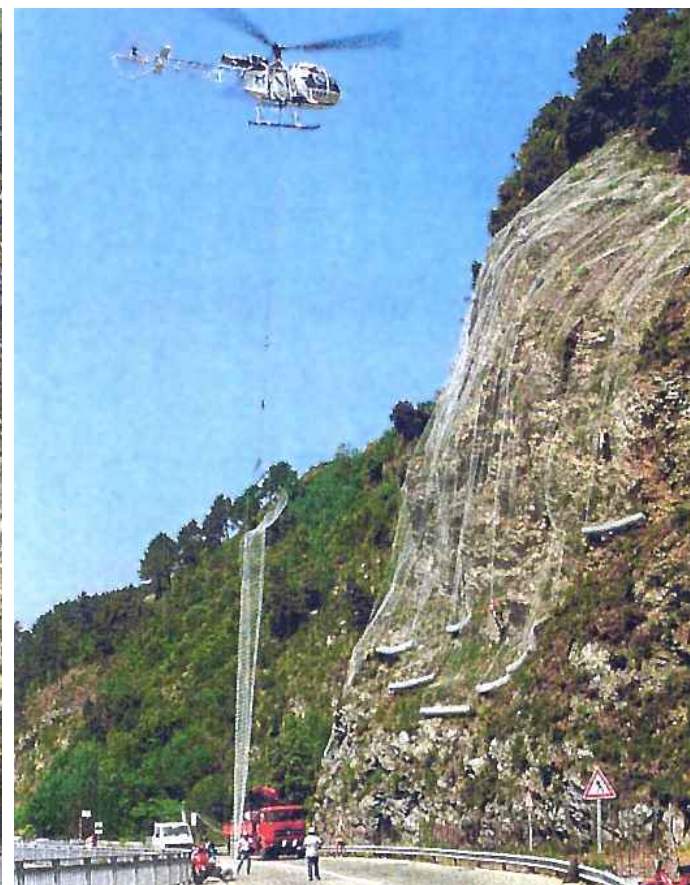
**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

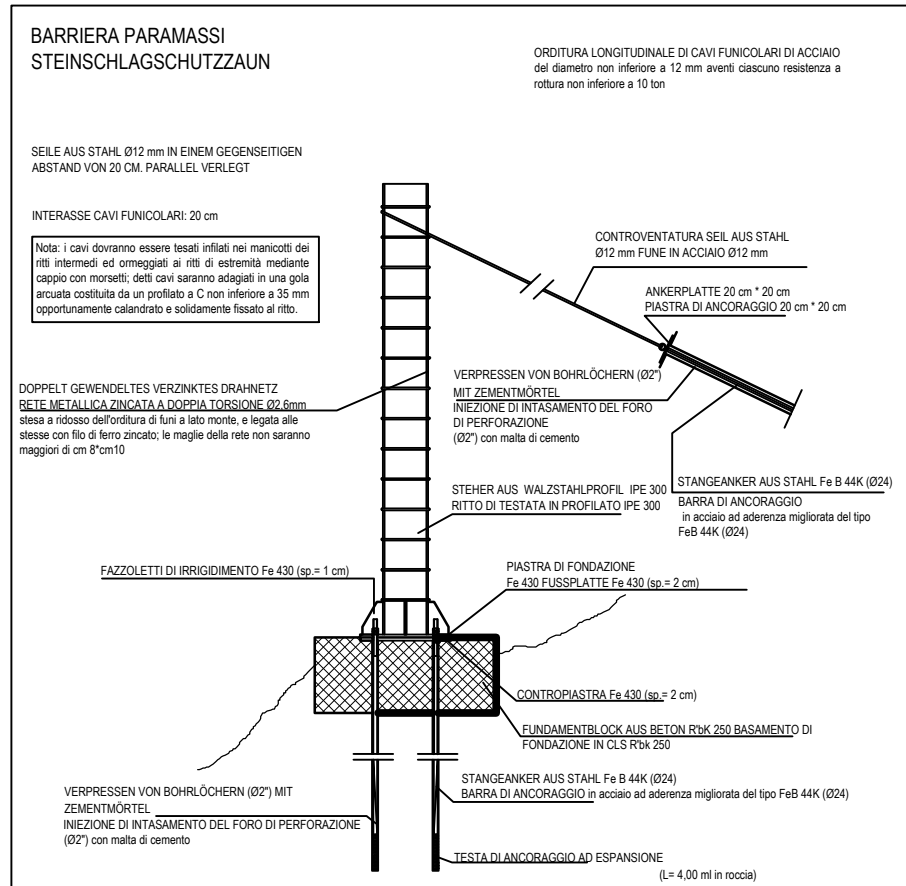
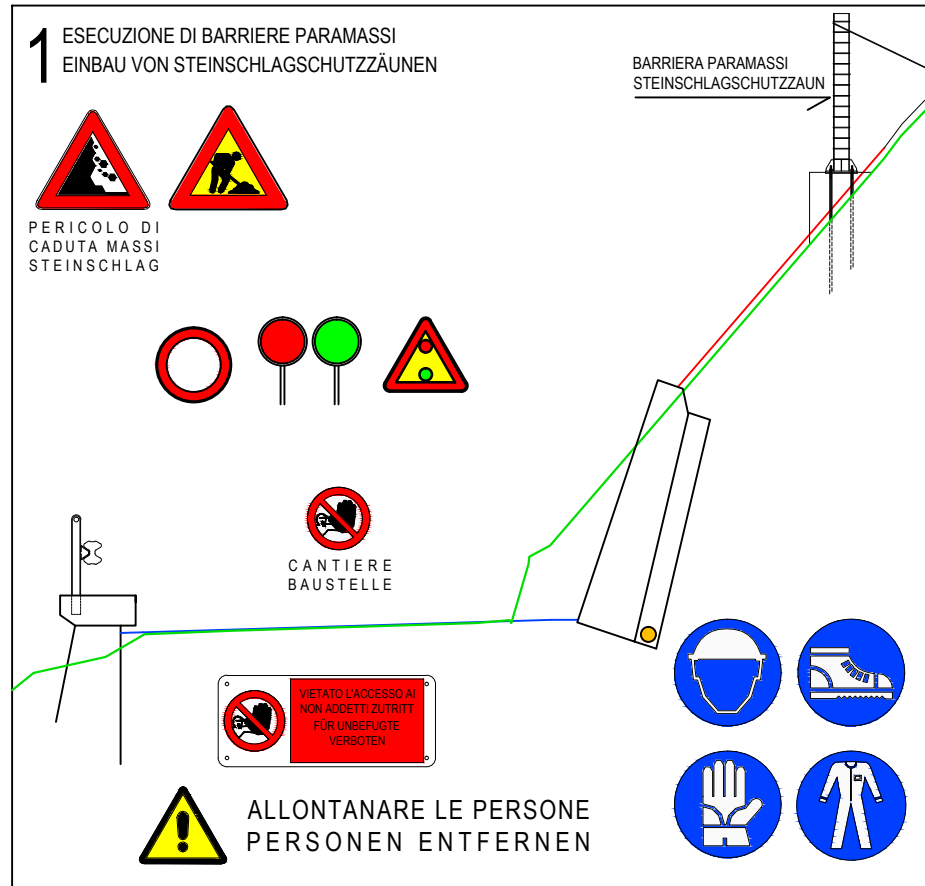
**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGET ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN





**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

PRIMA DEL TRASPORTO DEI MATERIALI, DEVE ESSERE EFFETTUATO IL DISGAGGIO DELLA PARETE O DEL PENDIO.
VOR DER MATERIALBEFÖRDERUNG MUSS DIE FELSWAND ODER DER HANG BERISSEN WERDEN.

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIATORI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELSWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN.

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN.

LA POSA DELLE BARRIERE PARAMASSI RICHIEDE L'IMPIEGO DI ATTREZZATURE CHE SONO FUNZIONE DELLA NATURA DEI LUOGHI E DELLA QUANTITÀ DA ESEGUIRE. (ARGANI, ELICOTTERO, ECC.)
ZUR MONTAGE DER STEINSCHLAGSCHUTZÄUNE BEDARF ES EINER AUSTRÜSTUNG, DIE DEM NATÜRLICHEN UMFELD UND DER ANZAHL DER ZU MONTIERENDEN ENTSpricht (WINDE, HUBSCHRAUBER, USW.)

L'AREA SOTTOSTANTE LE LAVORAZIONI DEVE ESSERE TENUTA SGOMBRA DA PERSONE E MATERIALI.
IM BEREICH UNTERHALB DER ARBEITSSTELLE DÜRFEN SICH WEDER PERSONEN AUFHALTEN NOCH MATERIAL BEFINDEN.

GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI NON DEVONO TROVARSI MAI UNO SOTTO L'ALTRO.
DIE ARBEITER DÜRFEN SICH NIEMALS IN ÜBERGEORDNETEN BEREICH ARBEITEN.

VERIFICARE LA STABILITÀ DELL' AUTOGRÙ, UTILIZZARE GLI APPOSITI STABILIZZATORI E CONTROLLARNE PERIODICAMENTE L'EFFICIENZA.
STABILITÄT DES KRANS ÜBERPRÜFEN, STABILISATOREN EINSETZEN UND REGELMÄSSIG DEREN FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT PRÜFEN.

SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.
BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

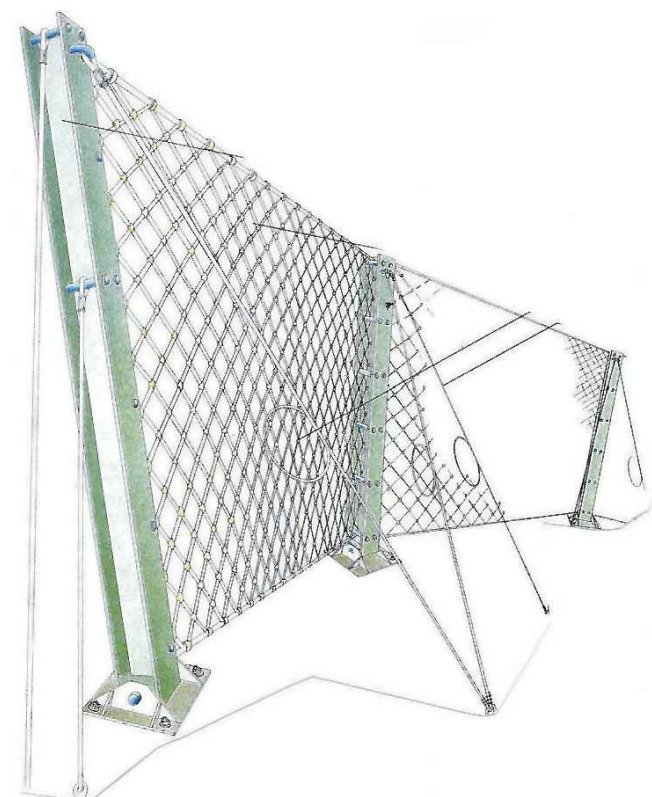
PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



INDOSSARE GILLETTE O BRETTELLE ARANCIONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGRUPE TRAGEN